



Deine Band

Transcripción y vocabulario

2 | Kaffeebecher

En su canción "Kaffeebecher", la banda ok.danke.tschüss habla de un viaje inusual, de una relación infeliz y de enormes montañas de basura.

Transcripción

Was für ein **Gefühl**:

Ich lag in deinen Armen,

jetzt lieg ich im **Müll**.

Nur für den **Moment**,

nur für das, was in mir **brennt**.

Nur für das, was in mir brannte.

Sind nicht mal mehr **Bekannte**.

Ich **war** nur ganz kurz

da für dich und deinen Durst.

Müll auf deinem Weg –

halt mich **fest**

und **wirf** mich dann **weg**.



Deine Band

Transcripción y vocabulario

Denn nur, weil du dann **sorglos** bist,
entsorgst du mich.

Du **sorgst dich** nicht.

Nur für diesen **Augenblick**
brauchst du mich.

Verbrauchst du mich.

Küss mich leer, ich liebe dich.

Bin heiß für dich, **innerlich**.

Und wenn es dann zu Ende ist,

zerknüllst du mich.

Dann wirfst du mich weg.

Das hier ist nicht **fair**.

Ich würde **weinen**,

wär ich nicht leer.

Ich **bin gut für** nach der Nacht,

doch danach bin ich **Ballast**.

Du hast **dir** nicht mal die Hand **verbrannt**,

bist nur **woandershin** gerannt.

Was für eine **Macht**,

ich **war** nur **für** dich **gemacht**.

Du hast mich **stehen lassen**

zwischen leeren Tassen.



Deine Band

Transcripción y vocabulario

Denn nur, weil du dann sorglos bist,
entsorgst du mich.
Du sorgst dich nicht.
Nur für diesen Augenblick
brauchst du mich.
Verbrauchst du mich.
Küss mich leer, ich liebe dich.
Bin heiß für dich, innerlich.
Und wenn es dann zu Ende ist,
zerknüllst du mich.
Dann wirfst du mich.
Ahhhahaaa ...

Du weißt nicht, wie das ist,
wenn du **dich** mal **verliebst**.
Dafür **nimmst** du **es in Kauf**.
Es **reißt** dich **auf** und **trinkt** dich **aus**.
Und wenn dein **Herz gebrochen** ist,
dann **flick** es nicht, das **bringt es nicht**.
Wenn du es von oben siehst,
wie es da **am Boden liegt**,
dann hat es **seinen Zweck erfüllt**.
Wirf es weg, es ist jetzt Müll.



Deine Band

Transcripción y vocabulario

Vocabulario

das Gefühl, die Gefühle – sentimiento

der Müll – basura

nur Singular

der Moment, die Momente – momento

brennen – arder

brennt, brannte, hat gebrannt

der/die Bekannte, die Bekannten – conocido, conocida

für jemanden da sein – estar ahí para alguien

ist, war, ist gewesen

jemanden/etwas fest | halten – abrazar, sujetar

hält fest, hielt fest, hat festgehalten

etwas weg | werfen – tirar

wirft weg, warf weg, hat weggeworfen

sorglos – descuidado. sin preocupación

sorgloser, am sorglosesten

etwas entsorgen – deshacerse de algo

entsorgt, entsorgte, hat entsorgt

sich (um jemanden/etwas) sorgen – preocuparse por alguien

sorgt, sorgte, hat gesorgt



Deine Band

Transcripción y vocabulario

der Augenblick, die Augenblicke – instante

jemanden/etwas verbrauchen – utilizar

verbraucht, verbrauchte, hat verbraucht

jemanden/etwas küssen – besar

küsst, küsste, hat geküsst

innerlich – interiormente

etwas zerknüllen – estrujar

zerknüllt, zerknüllte, hat zerknüllt

fair – justo

fairer, am fairsten; aus dem Englischen

weinen – llorar

weint, weinte, hat geweint

für etwas gut sein – ser bueno para algo

ist, war, ist gewesen

der Ballast, die Ballaste – lastre

Plural selten

sich (etwas) verbrennen – quemarse

verbrennt, verbrannte, hat verbrannt

woandershin – a otro sitio

die Macht – poder

hier nur Singular



Deine Band

Transcripción y vocabulario

für jemanden/etwas gemacht sein – estar hecho para

ist, war, ist gewesen

jemanden/etwas stehen lassen – dejar plantado

lässt stehen, ließ stehen, hat stehen (ge)lassen

sich verlieben – enamorarse

verliebt, verliebte, hat verliebt

etwas in Kauf nehmen – asumir

nimmt, nahm, hat genommen

jemanden oder etwas auf|reißen – desgarrar

reißt auf, riss auf, hat aufgerissen

(etwas) aus|trinken – beberse

trinkt aus, trank aus, hat ausgetrunken

jemandem das Herz brechen – romper el corazón

bricht, brach, hat gebrochen

etwas flicken – remendar

flickt, flickte, hat geflickt

es nicht bringen; etwas bringt es nicht – carecer de sentido

bringt, brachte, hat gebracht

am Boden liegen – estar tirado en el suelo

liegt, lag, hat gelegen



Deine Band

Transcripción y vocabulario

seinen Zweck erfüllen; etwas erfüllt seinen Zweck – cumplir su función
erfüllt, erfüllte, hat erfüllt

der Becher, die Becher – vaso

die Müllabfuhr, die Müllabfahrten – servicio de recogida de basura
Plural selten

etwas zerstören – destruir
zerstört, zerstörte, hat zerstört

der Liebeskummer – mal de amores
nur Singular

der Mehrwegbecher, die Mehrwegbecher – vaso reutilizable

der Geruch, die Gerüche – olor

der Pappbecher, die Pappbecher – vaso desechable

jemanden/etwas werfen – lanzar
wirft, warf, hat geworfen

sorgsam – cuidadoso
sorgsamer, am sorgsamsten

die Umweltverschmutzung, die Umweltverschmutzungen –
contaminación ambiental
Plural selten

keine Wahl haben – no tener elección
hat, hatte, hat gehabt

der Genuss, die Genüsse – placer